

Decizia nr. 133 din 14.01.2020
privind somarea S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L.
București, Șos. Iancului, nr. 72, et. 1, ap. 2, camera 3, sector 2
CUI: 36162640

- pentru postul de televiziune MOZI+
București, Șos. Iancului, sector 2

Întrunit în ședință publică în ziua de 14 ianuarie 2020, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare, în baza reclamației nr. 12414/20.11.2019, cu privire la filmul *Logan*, difuzat în ziua de 18.10.2019 de postul MOZI+.

Postul de televiziune MOZI+ aparține radiodifuzorului S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2016 și decizia de autorizare nr. 2064.0-2/07.07.2016).

În urma analizării raportului de monitorizare și a vizionării unor secvențe din înregistrare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. a încălcat prevederile art. 20 din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate: *În clasificarea producțiilor audiovizuale de ficțiune furnizorii de servicii media audiovizuale se vor ghida și după clasificarea stabilită de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.*

Analizând raportul de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că filmul *Logan*, difuzat în ziua de 18.10.2019, de postul MOZI+ a fost încadrat greșit și transmis la o oră necorespunzătoare, în raport de conținut, fapt ce contravine prevederilor legale invocate.

Astfel, potrivit raportului de monitorizare s-au reținut următoarele:

Conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*, postul de televiziune Mozi+ a difuzat filmul *Logan* în data de 18.10.2019, în intervalul orar 19.00-21.52, semn de avertizare **12** („*Not recommended below age 12*”). Genul programului: *acțiune*.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com și www.bbfc.co.uk filmul *Logan*, a fost clasificat astfel:

www.imdb.com: *Argentina:16 Australia:MA15+ Austria:16, Hungary:16 Iceland:16, Japan:R15+ Netherlands:16, New Zealand:R16, Spain:16 Sweden:15 Switzerland:16 Taiwan:R-15 Thailand:15 Turkey:15+ United Kingdom:15, United States: R. Durata: 137 de minute.*

www.allmovie.com: *Genres- Action, MPAA Rating: R. Durata: 137 minute.*

www.bbfc.co.uk: *Action, strong bloody violence, strong language; Rating: 15; Durata: 134 de minute.*

Durata măsurată: aprox. 126 de minute

Synopsis (conform <https://www.cinemagia.ro/filme/logan-590692/>):

Suntem în 2029. Mutanții au dispărut - sau sunt pe cale să dispară. Un Logan izolat, deznădăjduit, care își pierde zilele bând, ascunzându-se într-o zonă îndepărtată a graniței cu Mexicul, făcând rost de măruniș lucrând ca șofer. Companionii lui în exil sunt proscrisul Caliban și un Profesor X suferind, a cărui minte singulară este îmbolnăvită de crize care se înrăutățesc. Dar încercarea lui Logan de a se ascunde de lume și de moștenirea sa ia sfârșit brusc când o femeie misterioasă apare cu o solicitare urgentă - ca Logan să aibă grijă de o tânără extraordinară, astfel încât ca aceasta să fie în siguranță. Curând, se vor produce încleștări, deoarece Logan trebuie să facă față forțelor întunecate și unui ticălos din trecutul său într-o misiune pe viața și pe moarte, misiune care îl va direcționa pe luptătorul uitat de vreme către un drum ce îl va conduce spre împlinirea destinului său.

Scene de violență

Sel 1-(Rep.00.01.23-00.04.19) Filmul începe cu personajul principal, Logan, care se trezește, în miez de noapte, în portbagajul unei mașini. Odată ieșit de acolo, dă peste niște mexicani care voiau să fure roțile mașinii. Unul dintre aceștia se îndreaptă spre el și-l împușcă-n piept cu o carabină cu țeava tăiată. Logan e aruncat câțiva metri și cade la pământ, iar camera de filmat insistă pe rana sângerândă din pieptul acestuia. Apoi, Logan se ridică cu greu, și se duce spre mexicani, cu ghearele scoase. Urmează o luptă în care unul dintre hoți dă să-l lovească cu o cheie fixă, dar Logan îi bagă ghearele în antebraț. Preț de câteva clipe, se văd lamele ce străpung antebrațul victimei, după care aceasta e ridicată și aruncată către tovarășii săi. Logan e aruncat iarăși la pământ de focul unei arme iar cei cinci mexicani îl copleșesc cu lovituri. În timp ce încasa loviturile, protagonistul se regenerează, se ridică de jos și, dintr-o lovitură, secționează brațul armat al unui atacator. Urmează un măcel în care oponentii săi sunt uciși astfel: unuia îi înfige ghearele prin bărbie, altuia îi străpunge toracele cu o serie scurtă de lovituri, iar celui de-al treilea îi trece ghearele prin frunte, victima fiind arătat din profil, cu ghearele penetrându-i craniul. Scena se sfârșește când unul dintre membrii bandei de mexicani reușește să scape. Camera de filmat insistă, apoi, pe trupurile fără viață ale mexicanilor.

Sel 2-(Rep.00.54.08-00.55.05) Laura, fetița mutantă creată în laborator utilizând ADN-ul lui Logan, iese dintr-un depozit, având la subsuoară capul tăiat al unui soldat. Se oprește la câțiva metri de mercenarii care o așteptau și aruncă spre ei capul, ca pe o bilă de popice. Camera urmărește traseul capului din care țâșnește sânge, până când acesta se oprește la picioarele soldaților și chipul celui decapitat e recunoscut de camarazii săi. Comandantul ordonă prinderea fetei, iar aceasta se repede la unul dintre soldații aflați în apropiere și-l înjunghie în picior. Acesta cade în genunchi, iar Laura îl lovește în figură și imediat îi străpunge altui soldat coapsa, după care îi sfâșie gâtul. Omul urlă de durere, sângele țâșnește din rană după care se prăbușește.

Sel 3-(Rep. 00.55.30-00.57.25) Urmărită prin depozit de către soldați, Laura scapă de doi dintre ei înjunghiindu-i în piept, respectiv în coapsă, iar când voia să-l execute pe al treilea, comandantul acestora o străpunge din spate cu un harpon. Acesta îi iese prin piept, iar unul dintre soldați apucă de harpon, târând-o pe față prin praf. Alți doi soldați vor s-o încătușeze, dar apare atunci Logan care începe să-i înjunghie pe atacatorii fetei. Aceasta își scoate harponul din piept, după care, cu cele două cuțite care îi ies din picioare, îi înjunghie pe cei care încercau s-o imobilizeze în gambă, respectiv, în gât. Imaginea ne arată soldatul cu sângele țâșnindu-i din gât, iar apoi agonizând la pământ. Spre finalul scenei, îl vedem pe Logan executându-l pe unul dintre soldați, penetrându-i craniul, prin cască.

Sel 4-(Rep. 00.59.18-00.59.24) Mașina cu care Logan, Laura și Profesorul Charles încearcă să scape este urmărită de mercenari. La un moment dat, unul dintre motocicliști

încearcă să intre prin lunetă, dar Laura îl înjunghie, înfigându-i ghearele în ochi, pătând de sânge geamul din spate al mașinii.

Sel 5-(Rep. 01.02.05-01.02.40) Caliban, mutantul albinos, ținut ostatic de către mercenari, este torturat și scos afară într-o zi toridă. Vedem cum expunerea la soare îi transformă chipul într-o rană sângerândă.

Sel 6-(Rep. 01.07.23-01.07.55) În timp ce Laura și Profesorul Charles dorm, Logan se uită pe o tabletă la niște clipuri video în care erau prezentate experimente făcute pe copiii-mutanți. Se vede cum Laura, copil fiind, se tăia cu propriile gheare, iar rănila se vindecau foarte repede. În clip, mai vedem cum un copil sare de pe un acoperiș.

Sel 7-(Rep. 01.26.30-01.29.05) Asasini înarmați intră în camera de hotel a Profesorului, provocându-i acestuia o criză. Astfel, grație puterilor sale mentale, timpul se oprește pentru toți cei aflați în preajma sa și doar mutanții se pot, cu mare greutate mișca. Ca atare, Logan se chinuie să ajungă în camera Profesorului iar odată acolo, îi ucide pe asasini, unul câte unul. Ne este prezentat, cu încetinitorul, cum Logan îi străpunge unuia capul, fixându-l de o ușă, pe altul înjunghiindu-l în gât, cu sângele țâșnind din rană, la retragerea ghearelor, iar un al treilea este înjunghiat în față. Apoi îi ucide pe cei doi soldați aflați lângă Profesor cu câte o singură lovitură în stomac. După ce îi este administrată injecția, Profesorul Charles își revine și, odată cu el, și cursul normal al timpului. Cu o ultimă lovitură, Laura îl omoară pe ultimul soldat rămas în cameră.

Sel 8-(Rep. 02.46.30-02.51.50) Încleștarea finală dintre mutanții fugari și soldați se termină cu lupta dintre Logan și clona sa mai performantă, X-24. Aceasta din urmă iese de sub resturile unui camion și îi străpunge lui Logan umărul drept, după care îl târâie spre un buștean și îl înfige într-un ciot. Logan urlă de durere din cauza imensei răni, iX-24 îl mai înjunghie o dată în piept, iar când se pregătea să-i dea lovitura de grație, Laura îi trage în cap un glonț de adamantit, care îi zboară jumătate din acesta. Apoi ne este prezentată, pe larg, agonia și moartea lui Logan.

Exemple de limbaj vulgar.

Expresii ce conțin cuvintele „fuck”, „shit” sau „arsehole” se pot auzi destul de des pe parcursul filmului (varianta originală, nu cea dublată trimisă de colegii maghiari), iar în scenele de început, doi dintre mexicanii folosesc cuvintele „pendejo” și „cabrón” (ceea ce s-ar putea echivala cu „tâmpitule”, „dobitocule”) la adresa protagonistului.

00.01.20-Fuck!; 00.03.05-Motherfucker!; 00.03.37-Shit!; 00.05.53-Fuck!; 00.06.00-Get the fuck away from me!; 00.07.08-Who the fuck are you?; 00.08.42-Get the fuck out of my car!; 00.09.17-Fuck!Fuck!; 00.09.37-Shit!; 00.14.07-Fuck off, Logan!; 00.14.25-fucking albino; 00.14.40-that's how fucking stupid they are; 00.16.14-fucking tank; 00.19.06-I don't need this shit; 00.20.03-stay out of my shit!; 00.22.01-you're fucking up my life; 00.22.30-shit!; 00.22.39-you get your fat arse in your office; 00.27.34-you just turn around, you arsehole!; 00.31.55-you're fucked now, muttie!; 00.33.10-shit!; 00.44.36-she's not natural fuck-up like you; 00.56.56-no self-promoting arsehole...; 01.00.02-you're fucking kidding me; 01.05.02-you had a fucking seizure;

În raport de conținutul redat mai sus, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul nu a încadrat corect filmul *Logan*, acesta fiind difuzat în ziua de 18.10.2019, în intervalul orar 19.00-21.52, cu semnul de avertizare **12**, ca fiind program ce poate fi vizionat de minorii în vârstă de peste 12 ani.

Or, potrivit dispozițiilor legale invocate, în clasificarea producțiilor audiovizuale de ficțiune furnizorii de servicii media audiovizuale au obligația să se ghideze și după clasificarea

stabilită de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.

Sub acest aspect, membrii Consiliului consideră că filmul *Logan* trebuia difuzat după ora 22.00, cu semnul de avertizare 15, astfel cum au stabilit producătorii sau după clasificarea producției difuzată în alte țări, conform raportului întocmit de *Media Council of the National Media and Infocommunications Authority*, întrucât a conținut scene de o violență extremă și un limbaj vulgar, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea măsurilor de protecție a copiilor în cadrul serviciilor de programe.

Consiliul consideră că filmul *Logan* a fost încadrat greșit cu semnul de avertizare 12 și difuzat în intervalul orar 19.00-21.52, întrucât, în raport de conținutul acestuia, radiodifuzorul nu a ținut cont de criteriile prevăzute la art. 19 alin. (2) din Codul audiovizualului, criterii ce au drept scop asigurarea protecției copiilor.

Raportat la criteriile de clasificare prevăzute în norma invocată, membrii Consiliului au apreciat că radiodifuzorul ar fi trebuit să încadreze filmul *Logan* în categoria producțiilor interzise minorilor sub 15 ani, adică să fie difuzat după ora 22.00, în conformitate cu dispozițiile art. 24 alin. (1) din Codul audiovizualului.

Așa cum rezultă din raportul de monitorizare, filmul *Logan* a fost încadrat în alte țări cu semnele de avertizare 15 și 16, or, în raport de conținutul său, radiodifuzorul nu a ținut cont de clasificarea stabilită de producător sau după cea în care producția a fost difuzată în alte țări, astfel cum impun prevederile art. 20 din Codul audiovizualului.

În calitate de garant al interesului public, Consiliul consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora, avându-se în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială, generată de lipsa de maturitate fizică și intelectuală.

Pentru toate aceste considerente, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, membrii Consiliului au propus sancționarea radiodifuzorului cu somație publică.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a radiodifuzorului a fost adoptată în condițiile și cu respectarea dispozițiilor art. 15 din Legea audiovizualului, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul dispozițiilor art. 91 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2016 și decizia de autorizare nr. 2064.0-2/07.07.2016 pentru postul MOZI+, **se sancționează cu somație publică de intrare în legalitate** pentru încălcarea prevederilor art. 20 din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în

următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principala emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul MOZI+ cu somație publică, întrucât, filmul artistic difuzat în data de 18 octombrie 2019, în intervalul orar 19.00-21.52, a fost încadrat greșit în raport de conținut, în sensul că nu a ținut cont de clasificarea stabilită de producător ori după cea în care producția a fost difuzată în alte țări, astfel cum impun prevederile art. 20 din Codul audiovizualului.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE,

MARIA MONICA GUBERNAT

Serviciul juridic reglementări și
relații europene,

Șef serviciu Dumitru Ciobanu